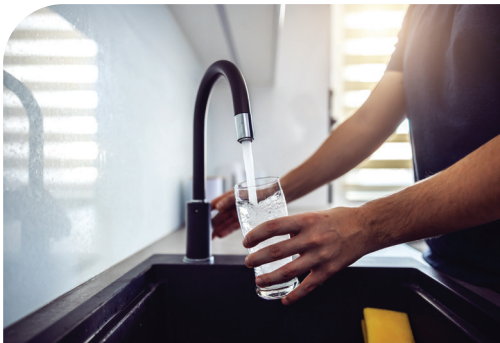


# NUESTRA AGUA, NUESTRO FUTURO

City of Palo Alto Informe de calidad del agua de 2022



CITY OF  
**PALO ALTO**  
UTILITIES



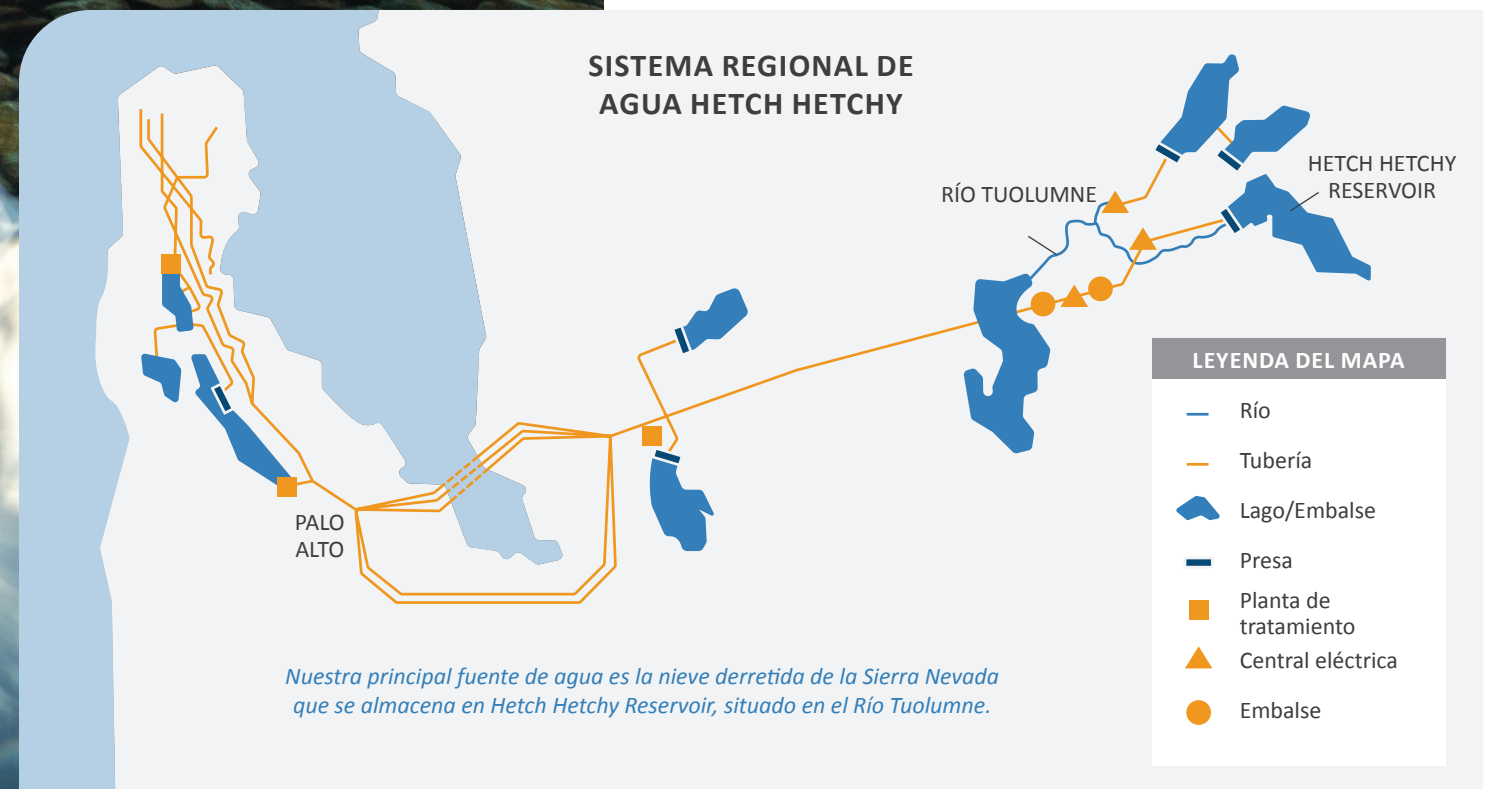
## LIMPIA Y PURA

Su agua es extraordinariamente limpia y pura. Casi todo lo que sale de su grifo es la nieve de la Sierra Nevada. El Río Tuolumne transporta el agua a través de Yosemite National Park y de Stanislaus National Park.

Durante su trayectoria su calidad mejora aún más. Cuando el agua fluye a través de los bancos de arena del río, la arena sirve como un filtro natural y retiene los sedimentos, evitando que las instalaciones que se encuentran corriente abajo tengan que hacerlo.

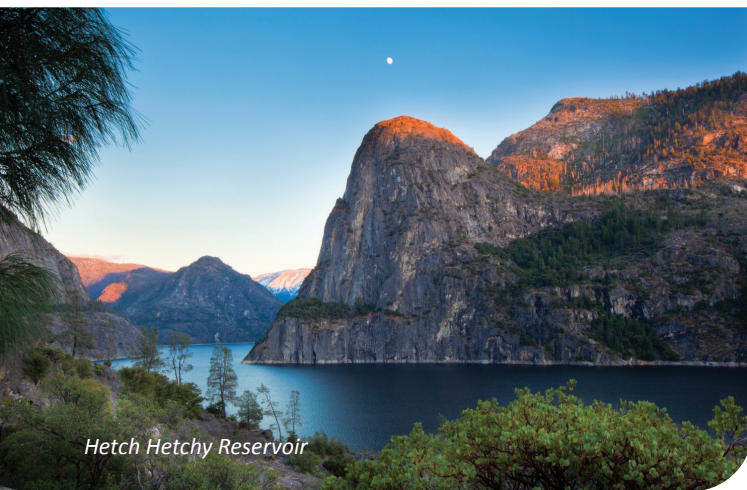
El agua que proviene del Río Tuolumne y entra en un sistema cerrado de tuberías es tan limpia y pura que los gobiernos estatal y federal la han exentado del requisito de filtración.

Nos sentimos orgullosos de decir que el agua de Palo Alto cumple con todos los estándares federales y estatales de calidad del agua potable. Y las copiosas nevadas y lluvias del invierno de 2022-2023 significan que habrá suficiente agua limpia y pura durante el año calendario 2023.





Presa O'Shaughnessy



Hetch Hetchy Reservoir

Imágenes cortesía de San Francisco Public Utilities  
Fotógrafas Katherine Du Tiel y Robin Scheswohl

## La calidad Y la cantidad de agua

La calidad del agua es una cosa, pero una alta cantidad es otra. Por fortuna, en 2022 tuvimos ambas cosas. Después de tres años de sequía, durante la temporada de invierno de 2022-2023 el estado tuvo nevadas y lluvias históricas, lo que significa que los lagos, los ríos y las corrientes que traen su agua se reabastecieron. Pero no podemos olvidar la necesidad continua de usar el agua de manera prudente.

**Las nevadas y las lluvias fueron abundantes durante la temporada de invierno de 2022-2023, pero debemos seguir usando el agua tan prudentemente como sea posible.**

El proveedor de agua de Palo Alto pidió a la Ciudad reducir un 8 % su consumo de agua en 2022. Durante la segunda mitad de 2022, de julio a diciembre, nuestra comunidad usó un 11 % menos agua que la que se usó en un periodo comparable durante el año de referencia de 2019. Aún antes de que se pidiera a la Ciudad reducir el uso de agua, Palo Alto ya estaba colaborando con los clientes para conservar agua y prolongar la duración de este recurso que sustenta la vida. Continuamos colaborando con todos los clientes y los propietarios para asegurarnos de que el uso prudente del agua siga siendo un estilo de vida. La Ciudad ofrece a los consumidores y a los propietarios una variedad de servicios gratuitos, recursos educativos y reembolsos para que usen el agua de manera más eficiente.

## Hagamos que el uso prudente del agua se convierta en un estilo de vida

¡La conservación de nuestros recursos de agua requiere colaboración! Si los hogares y las empresas colaboran con la Ciudad, pueden usar el agua de manera más eficiente. Lo pueden hacer de la siguiente manera:

- Nuestro servicio Home Efficiency Genie incluye consultas por teléfono gratuitas y consultas virtuales o en persona de bajo costo para aprender a usar más eficientemente el agua de su hogar. ¡Visite [cityofpaloalto.org/efficiencygenie](http://cityofpaloalto.org/efficiencygenie) o llame al **(650) 713-3411** para comenzar!
- Optimice su uso de agua con WaterSmart, el nuevo recurso de administración de agua en línea. Comience en [cityofpaloalto.org/watersmart](http://cityofpaloalto.org/watersmart).
- El programa Water-Wise Outdoor Survey proporcionado por Valley Water es un estudio gratuito del uso del agua en el exterior. Envíe un mensaje electrónico a [waterwise@valleywater.org](mailto:waterwise@valleywater.org) o llame al **(408) 630-2000** para programar una cita.
- Considere convertir su paisaje de alto consumo de agua, como el pasto o una piscina de natación, en arbustos o árboles que requieren poca agua. Vea nuestros videos de conversión del paisaje en [cityofpaloalto.org/workshops](http://cityofpaloalto.org/workshops), luego pase a la página web del Programa de Reembolso de Paisajismo de Valley Water [watersavings.org](http://watersavings.org) para obtener más información.
- Hay reembolsos disponibles por la instalación de barriles de captación de agua de lluvia, cisternas y jardines de riego con lluvia. Puede no llover frecuentemente en Palo Alto, pero cuando llueve, ¡queremos recoger cada gota!

Si desea una lista de los servicios de uso eficiente del agua y de los programas de reembolso, visite [cityofpaloalto.org/waystosave](http://cityofpaloalto.org/waystosave) o llame al **(650) 329-2241**. Valley Water también ofrece gratuitamente dispositivos para conservar el agua que pueden ayudarlo a ahorrar este valioso recurso. ¡Visite [cloud.valleywater.org/shopping-cart](http://cloud.valleywater.org/shopping-cart) para pedir su equipo y materiales impresos gratuitos!

No se conforme con esto. Si quiere hacer un esfuerzo adicional, nos complacería que participara en la deliberación sobre asuntos relacionados con el agua en las reuniones del Concejo Municipal, que por lo general se realizan los primeros tres lunes de cada mes, así como en la reunión de la Comisión Asesora de Servicios Públicos que típicamente es el primer miércoles de cada mes. Puede encontrar más información en [cityofpaloalto.org/UAC](http://cityofpaloalto.org/UAC)



## El agua del grifo y el agua embotellada

Algunas personas optan por tomar agua embotellada pensando que podrían aliviar el uso excesivo de agua en nuestra comunidad. En realidad no lo hacen; de hecho, además de ser varios cientos de veces más costosa que el agua del grifo de Palo Alto, el agua embotellada tiene un mayor efecto ambiental y no siempre es la opción más saludable.

¿Sabía usted que se requieren al menos 32 onzas de agua, y algunas veces 100 onzas, para producir cada botella de agua de 16.9 onzas? Luego, hay que considerar el plástico que se usa para los envases y el combustible usado para transportar el agua embotellada a las tiendas, los hogares y las empresas.

**¿Sabía usted que se requieren al menos 32 onzas de agua, y algunas veces 100 onzas, para producir cada botella de agua de 16.9 onzas?**

Todos somos libres de tomar nuestras propias decisiones, pero creemos que el agua del grifo de Palo Alto, tal vez contenida en una botella reusable, es la mejor opción en muchos aspectos: pureza, sabor, conveniencia, costo, y la conservación del medio ambiente.

## La protección de nuestras cuencas hidrográficas

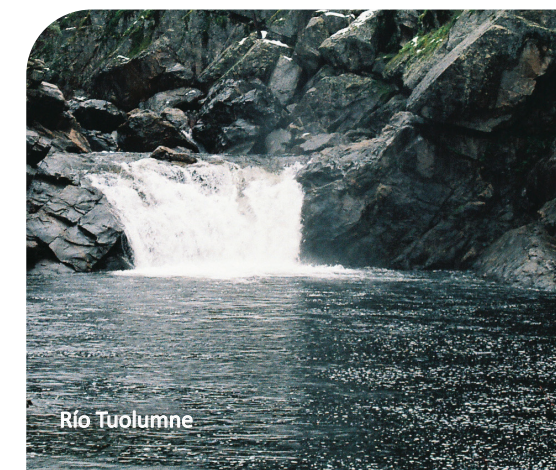
El suministro de agua de Palo Alto proviene del Sistema Regional de Agua de San Francisco (San Francisco Regional Water System, SFRWS), que es administrado y protegido por San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC). El SFRWS obtiene un promedio del 85 % de su suministro de la cuenca hidrográfica del Río Tuolumne, y un 15 % de las aguas superficiales locales de las cuencas de Alameda y Península.

Cada año SFRWS realiza inspecciones sanitarias en la cuenca de la fuente de Hetch Hetchy, y cada cinco años en las fuentes de agua superficiales que no provienen de Hetch Hetchy. Las últimas inspecciones sanitarias en las cuencas hidrográficas que no provienen de Hetch Hetchy se realizaron en 2021 para el periodo de 2016-2020. Estas inspecciones, junto con las rigurosas actividades de manejo y protección de la cuenca realizadas por SFRWS, se finalizaron con el apoyo de agencias asociadas que incluyen el Servicio Nacional de Parques y el Servicio Forestal de EE. UU.

**El Sistema Regional de Agua de San Francisco obtiene un promedio del 85 % de su suministro de la cuenca hidrográfica del Río Tuolumne, y un 15 % de las aguas superficiales locales de las cuencas de Alameda y Península.**

El propósito de las inspecciones es evaluar las condiciones sanitarias y la calidad de agua de las cuencas hidrográficas y analizar los resultados de las actividades del manejo de estas en los años precedentes. Las principales fuentes potenciales de

contaminación siguen siendo los incendios forestales, la vida silvestre, el ganado y las actividades humanas. Puede comunicarse con la oficina del Distrito de San Francisco de la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua (State Water Resources Control Board, SWRCB) al **(510) 620-3474** para leer estos informes.



Río Tuolumne



Cuenca Alameda



Hetch Hetchy Reservoir

### Nos aseguramos de que usted reciba agua de alta calidad

A fin de asegurarnos de que su agua potable cumpla con todas las normas estatales y federales, SFPUC trata el agua superficial antes de entregarla a los minoristas, como City of Palo Alto Utilities. El agua de Hetch Hetchy Reservoir está exenta de los requisitos estatales y federales de filtración, pero recibe el siguiente tratamiento: desinfección con luz ultravioleta y cloro, ajuste del pH para el control óptimo de la corrosión, fluoración para proteger la salud dental y cloraminación para mantener el desinfectante residual y minimizar la formación de productos secundarios de la desinfección regulada.

### El agua de Hetch Hetchy Reservoir es tan pura, que está exenta de los requisitos estatales y federales de filtración.

El agua de los embalses locales del Área de la Bahía en los condados de Alameda y San Mateo se entrega a la planta de tratamiento de agua de Sunol Valley y a la planta de tratamiento de agua Harry Tracy. En estas plantas de tratamiento el agua se somete a filtración, desinfección, fluoración, control óptimo de la corrosión y eliminación de olores y sabores.

SFPUC periódicamente toma y analiza muestras de agua de los embalses y de determinados puntos de muestreo en todas las fuentes y el sistema de transmisión, a fin de asegurarse de que

el agua que se le entrega cumpla o exceda las normas federales y estatales de agua potable. En 2022 se realizaron más de 48 320 pruebas de calidad de agua potable en las fuentes y en el sistema de transmisión. Esto se hace en adición a los extensos controles y monitorización del proceso de tratamiento realizados por los operadores certificados y los instrumentos en línea de SFRWS.

Razonablemente se puede esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua posea un riesgo a la salud. Puede encontrar más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. Environmental Protection Agency, USEPA) al **(800) 426-4791**.

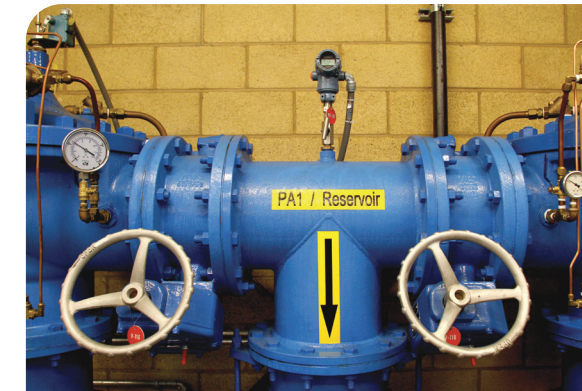
*Además de las pruebas realizadas por otras agencias, en 2022 Palo Alto hizo 11 492 pruebas de calidad del agua potable.*



### Cómo conservamos la pureza de su agua

SFPUC está finalizando proyectos de construcción de inversiones de capital con un costo agregado que excede \$4 miles de millones. Los proyectos nuevos y los activos existentes se ampliaron y se actualizaron para asegurarse de que Palo Alto y otras ciudades que forman parte de San Francisco Regional Water System continúen recibiendo agua de alta calidad durante muchos años en el futuro.

Los proyectos nuevos y los activos existentes se ampliaron y se actualizaron para asegurarse de que Palo Alto y otras ciudades que forman parte de San Francisco Regional Water System continúen recibiendo agua de alta calidad durante muchos años en el futuro.



### Agua potable y plomo

El plomo del agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las tuberías de servicio y el sistema de fontanería del hogar. La Ciudad de Palo Alto certificó la ausencia plomo en nuestras tuberías, conectores o líneas de servicio al usuario que se encuentran entre las líneas de conducción y los medidores. Además, en agosto de 2020 la Ciudad realizó su programa trienal de muestreo de agua potable de hogares privados. Ninguna de las muestras de los 38 hogares muestreados presentó plomo detectable.

Aunque somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, y de retirar las tuberías, conectores y líneas de servicio al usuario que contienen plomo, cuando se encuentran durante el mantenimiento o la operación, no podemos controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de fontanería de su hogar. Los residentes deben asumir la responsabilidad de protegerse y proteger a su familia del plomo presente en el sistema de fontanería de su hogar, identificando y retirando los

Un grupo de proyectos del programa de inversiones de capital de SFPUC es el Programa de Mejoramiento del Sistema de Abastecimiento de Agua (Water System Improvement Program, WSIP), que se asegura de que el sistema de agua regional pueda abastecer agua para la salud pública, la extinción de incendios y la recuperación en casos de desastre tan pronto como sea posible después de un evento sísmico. Ya se ha completado la mayoría de los proyectos de infraestructura del WSIP. SFPUC tiene un programa continuo de inversiones de capital para asegurarse de la integridad del sistema.

materiales con plomo y tomando otras medidas para reducir el riesgo que presentan estos materiales.

Cuando el agua reposa por varias horas, existe la posibilidad de que quede expuesta al plomo; usted puede minimizar este riesgo dejando salir el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si lo hace, se le recomienda que capte toda el agua inicialmente descargada y la vuelva a usar para otro propósito provechoso, como para regar plantas.

La exposición a cantidades elevadas de plomo puede causar efectos graves a la salud a las personas de todas las edades, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños de corta edad, que típicamente son más vulnerables al plomo del agua potable que la población general. En la línea telefónica directa de agua potable segura de USEPA, **(800) 426-4791**, o en [epa.gov/safewater/lead](https://www.epa.gov/safewater/lead) puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición a este elemento.

## Si tiene necesidades médicas especiales

Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que el resto de la población general. Las personas con deficiencias inmunitarias, como aquellas con cáncer que se están sometiendo a quimioterapia, las personas que han recibido el trasplante de un órgano, las que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los infantes, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones.

Estas personas deben hablar sobre el agua potable con sus proveedores médicos. Puede obtener las pautas de la USEPA / Centros de Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de una infección por *cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos llamando a la línea telefónica directa de agua potable segura al **(1-800-426-4791)**.

## Fluoración del agua

Las leyes de California disponen que el agua potable esté fluorada. La fluoración es una práctica segura y eficaz que se usa en las ciudades de todo el país para ayudar a fortalecer los dientes y a controlar la caries.

Los infantes que son alimentados con leche maternizada disuelta en agua que tiene estas concentraciones de fluoruro pudieran presentar pequeñas líneas o vetas blancas en los dientes. Estas marcas se llaman fluorosis, y con frecuencia solo se pueden ver con un microscopio. Incluso cuando se pueden ver, estas marcas no poseen ningún riesgo a la salud.

**La fluoración es una práctica segura y eficaz que se usa en las ciudades de todo el país para ayudar a fortalecer los dientes y a controlar la caries.**

Los Centros de Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) consideran que es seguro usar agua con concentraciones óptimas de fluoruro en la preparación de la leche maternizada.

Si tiene preguntas o inquietudes sobre el fluoruro de su agua, comuníquese con su proveedor médico o visite la página web de fluoración de SWRCB para ver más información (<https://tinyurl.com/bp6bcdps>) o visite el sitio de los CDC en [cdc.gov/fluoridation](https://www.cdc.gov/fluoridation).

*Al igual que el cepillado de los dientes y su limpieza con hilo dental, el agua fluorada contribuye a la salud oral general.*

## Sustancias per- y polifluoroalquiladas (Per- and Polyfluoroalkyl Substances, PFAS)

Las PFAS son un grupo de aproximadamente 5000 sustancias sintéticas persistentes que se usan en una variedad de industrias y productos para el consumidor. En 2022, nuestro mayorista realizó una segunda vuelta de vigilancia voluntaria con un método analítico más nuevo adoptado por la USEPA para detectar algunos otros contaminantes PFAS. No se detectaron PFAS que excedieran los niveles de detección del Informe de confianza del consumidor de SWRCB en las fuentes de agua superficial y subterránea. Si desea información adicional sobre las PFAS, puede visitar el sitio web de SWRCB en [waterboards.ca.gov/pfas](https://www.waterboards.ca.gov/pfas), el sitio web de SFPUC [sfpuc.org](https://www.sfpuc.org) o el sitio web de USEPA en [epa.gov/pfas](https://www.epa.gov/pfas).



*En 2022, nuestro mayorista realizó una segunda vuelta de vigilancia voluntaria con un método analítico más nuevo adoptado por la USEPA para detectar algunos otros contaminantes PFAS.*



## Regla estatal sobre coliformes totales revisada

Este informe refleja los cambios en los requisitos normativos del agua potable durante 2021, en el que la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua (SWRCB) adoptó la versión de California de la regla federal de coliformes totales revisada. La regla revisada, que entró en vigencia el 1.º de julio de 2021, sigue teniendo el propósito de proteger la salud pública asegurando la integridad del sistema de distribución del agua potable y vigilando la presencia de microbios (esto es, el número total de coliformes y de bacterias *E. coli*). Estamos cumpliendo con esa regla.

**Se anticipa una protección más extensa de la salud pública, ya que la regla revisada de coliformes totales requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y corrijan los problemas.**

Se anticipa una protección más extensa de la salud pública, ya que la regla revisada requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y corrijan los problemas. Se requiere que los sistemas de agua que exceden la frecuencia especificada de ocurrencia de coliformes totales realicen una evaluación para determinar si existen problemas sanitarios. Si se encuentran problemas, el sistema de agua los debe corregir.

## Contaminantes y requisitos

Por lo general, las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, océanos, corrientes, estanques, embalses, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo,

disuelve minerales naturalmente presentes, y en algunos casos, material radioactivo, y puede arrastrar sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que podrían estar presentes en el agua de las fuentes incluyen:

- contaminantes microbianos como virus y bacterias, que podrían provenir de plantas de tratamiento de aguas de alcantarillado, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y agrícolas y vida silvestre;
- contaminantes inorgánicos como sales y metales, que pueden ser de ocurrencia natural o resultantes de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;
- pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como agricultura, escorrentías de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;
- contaminantes químicos orgánicos, incluidas sustancias químicas orgánicas volátiles y sustancias sintéticas que son productos secundarios de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;
- contaminantes radioactivos, que pueden ser de ocurrencia natural o resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

A fin de asegurar que el agua del grifo se pueda beber sin riesgos, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. Environmental Protection Agency, U.S. EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua (State Water Board) disponen reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua abastecida por los sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la Junta Estatal del Agua también establecen límites en los contaminantes presentes en el agua embotellada, que proporcionan la misma protección para la salud pública.

# Datos de la calidad del agua de la Ciudad de Palo Alto de 2022<sup>(1)</sup>

Este informe es un resumen de la calidad del agua del año pasado. La siguiente tabla enumera los contaminantes detectados en nuestra agua potable en 2022, así como información sobre sus fuentes típicas. No se muestran los contaminantes cuya concentración es menor que los límites de detección sujetos a informe, de acuerdo con las pautas normativas. La Ciudad recibió de la SWRCB una exención de la monitorización de algunos contaminantes del suministro de agua superficial, y como consecuencia, la frecuencia de la monitorización no es anual.

CONTAMINANTES DETECTADOS	Unidad	MCL/TT	PHG o [MCLG]	Intervalo o concentración encontrado	Promedio o [máx]	Fuentes típicas de agua potable
<b>TURBIDEZ</b>						
Agua de Hetch Hetchy no filtrada	NTU	5	N/C	0.2 - 0.4 <sup>(2)</sup>	[3.4]	Escorrentía del suelo
Agua filtrada de Sunol Valley Water Treatment Plant (SVWTP)	NTU	1 <sup>(3)</sup> Mín 95 % de muestras ≤ 0.3 NTU <sup>(3)</sup>	N/C	-	[2.2]	Escorrentía del suelo
Agua filtrada de Harry Tracy Water Treatment Plant (HTWTP)	NTU	1 <sup>(3)</sup> Mín 95 % de muestras ≤ 0.3 NTU <sup>(3)</sup>	N/C	-	[0.1]	Escorrentía del suelo

PRECURSORES Y PRODUCTOS SECUNDARIOS DE LA DESINFECCIÓN						
Trihalometanos totales	ppb	80	N/C	13 - 47	35.8 <sup>(4)</sup>	Productos secundarios de la desinfección del agua potable
Cinco ácidos haloacéticos	ppb	60	N/C	6.4 - 48	34.5 <sup>(4)</sup>	Productos secundarios de la desinfección del agua potable
Bromato	ppb	10	0.1	ND - 1.7	[1.3] <sup>(5)</sup>	Productos secundarios de la desinfección del agua potable
Carbono orgánico total <sup>(6)</sup>	ppm	TT	N/C	1.3 - 3.9	2.3	Varias fuentes naturales y hechas por el hombre
Coliformes fecales y <i>E. coli</i>	-	0 PS	(0)	-	0	Residuos fecales humanos o animales
<i>Giardia lamblia</i>	quistes/L	TT	(0)	0 - 0.04	0.01	Naturalmente presentes en el ambiente

COMPUESTOS INORGÁNICOS						
Fluoruro (agua de la fuente) <sup>(7)</sup>	ppm	2.0	1	ND - 0.8	0.3 <sup>(8)</sup>	Erosión de los depósitos naturales; aditivo al agua para promover la salud de los dientes
Cloramina (como cloro)	ppm	MRDL = 4.0	MRDLG = 4	0.75 - 3.57	2.98 <sup>(5)</sup>	Desinfectante añadido al agua potable para su tratamiento

PARÁMETROS NO REGULADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA	Unidad	ORL	Intervalo	Promedio	CLAVE
Alcalinidad (como CaCO <sub>3</sub> )	ppm	N/C	7.1 - 166	41	< / ≤ = menos que / menos que o igual a
Boro	ppb	1000 (NL)	28 - 105	56	AL (Action Level) = Nivel de acción
Calcio (como Ca)	ppm	N/C	3.2 - 15	9.3	quistes/L = quistes por litro
Clorato	ppb	800 (NL)	45 - 650	147	Max = Máximo/a
Cromo (VI)	ppb	N/C	0.22 - 0.27	0.25	Min = Mínimo/a
Dureza (como CaCO <sub>3</sub> )	ppm	N/C	9.1 - 49	32	N/C = No está disponible
Magnesio	ppm	N/C	0.2 - 4.2	2.9	ND (Non-detect) = No detectado/a
pH	-	N/C	8.2 - 9.6	9.2	NL (Notification Level) = Nivel de notificación
Potasio	ppm	N/C	0.3 - 1	0.7	NTU (Nephelometric Turbidity Units) = Unidades nefelométricas de turbidez
Sílice	ppm	N/C	5 - 5.9	5.5	ORL (Other Regulatory Level) = Otro nivel reglamentario
Sodio	ppm	N/C	3.5 - 21	14	ppb = parte por mil millones
Estroncio	ppb	N/C	16 - 159	79	ppm = parte por millón
					PS = (Number of Positive Sample) = Número de muestras positivas
					µS/cm = microSiemens / centímetro

CONSTITUYENTES CON ESTÁNDARES SECUNDARIOS	Unidad	SMCL	PHG	Intervalo	Promedio	Fuentes típicas de agua potable
Cloro	ppm	500	N/C	<3 - 15	8.7	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Color	Unidad	15	N/C	<5 - 5	<5	Materiales orgánicos de ocurrencia natural
Hierro	ppb	300	N/C	<6 - 24	11	Lixiviación de depósitos naturales
Manganeso	ppb	50	N/C	<2 - 2.4	<2	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica	µS/cm	1600	N/C	37 - 210	140	Sustancias que forman iones cuando se encuentran en el agua
Sulfato	ppm	500	N/C	1.1 - 29	15	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales	ppm	1000	N/C	<20 - 104	61	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbidez	NTU	5	N/C	0.1 - 0.2	0.1	Escorrentía del suelo
PLOMO Y COBRE	Unidad	AL	PHG	Intervalo	Percentilo 90	Fuentes típicas de agua potable
Cobre	ppb	1300	300	8.21 - 104 <sup>(9)</sup>	34.78	Corrosión interna de los sistemas domésticos de fontanería
Plomo	ppb	15	0.2	0.02 - 1.971 <sup>(10)</sup>	1.971	Corrosión interna de los sistemas domésticos de fontanería

## Términos clave relacionados con la calidad del agua

A continuación se encuentra la definición de los términos clave correspondientes a las normas y las metas de la calidad del agua que aparecen en la tabla de datos.

**Public Health Goal (PHG) – Concentración ideal para la salud pública:** La concentración de un contaminante en el agua potable bajo la cual no se conocen ni esperan riesgos a la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece las PHG.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG) – Concentración máxima ideal de contaminantes:** La concentración de un contaminante en el agua potable bajo la cual no se conocen ni esperan riesgos a la salud. La EPA de EE. UU. establece las MCLG.

**Maximum Contaminant Level (MCL) – Concentración máxima de contaminantes:** La concentración máxima de un contaminante que se permite en el agua potable. Las MCL se establecen tan cerca de las PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Las MCL secundarias fueron establecidas para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL) – Concentración máxima de desinfectantes residuales:** La concentración máxima de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas concluyentes de que es necesaria la adición de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) – Concentración máxima ideal de desinfectantes residuales:** La concentración de un desinfectante en el agua potable bajo la cual no se conocen ni esperan riesgos a la salud. Las MRDLG no reflejan las ventajas del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

## Notas al pie de página

<sup>(1)</sup> Todos los resultados cumplen con las normas estatales y federales de sanidad del agua potable.

<sup>(2)</sup> Estos son los promedios de los valores mensuales de turbidez medidos diariamente cada 4 horas.

<sup>(3)</sup> Este es un requisito de la TT de sistemas de filtración.

<sup>(4)</sup> Este es el valor más alto del promedio anual de resultados trimestrales por lugar de muestreo (locational running annual average, LRAA).

<sup>(5)</sup> Este es el valor más alto del promedio anual de resultados trimestrales (running annual average, RAA).

<sup>(6)</sup> El carbono orgánico total es un precursor en la formación de los productos secundarios de la desinfección. El requisito de las TT solo aplica al agua filtrada de SVWTP.

<sup>(7)</sup> La SWRCB recomendó que se mantuviera un nivel de fluoruro óptimo

*Nota: Se pueden obtener más datos de la calidad del agua llamando al número telefónico de City of Palo Alto Utilities al (650) 496-6967.*

**Primary Drinking Water Standard (PDWS) – Norma primaria de agua potable:** Las MCL, las MRDL y las técnicas de tratamiento (TT) de los contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitorización e informe y los requisitos de tratamiento de agua.

**Regulatory Action Level (AL) – Nivel reglamentario de acción:** La concentración de contaminantes que, si se excede, requiere tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe cumplir.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso obligatorio para reducir la concentración de contaminantes en el agua potable.

**Turbidez:** Un indicador de la claridad del agua que mide el enturbiamiento del agua. También se usa para indicar la eficacia del sistema de filtración. Una turbidez alta puede obstaculizar la eficacia de los desinfectantes.

*Cryptosporidium:* un microorganismo parasitario que se encuentra en la mayoría de las aguas superficiales. San Francisco Regional Water System (SFRWS) hace pruebas con regularidad para detectar la presencia de este microorganismo patógeno de transmisión por el agua, y en 2021 se encontró en concentraciones muy bajas en el agua de las fuentes y en el agua tratada. Sin embargo, los métodos de prueba actuales aprobados por USEPA no distinguen entre los organismos muertos y los capaces de causar enfermedades. La ingestión de *cryptosporidium* vivo puede producir síntomas de náuseas, calambres abdominales, diarrea y dolores de cabeza asociados. Para causar enfermedades, el *cryptosporidium* se debe ingerir, y puede propagarse por otros medios además del agua potable.

de 0.7 ppm en el agua tratada. En 2022, el intervalo y el promedio de los niveles de fluoruro fueron de 0.05 a -0.9 ppm y 0.7 ppm, respectivamente.

<sup>(8)</sup> No se determinaron los niveles naturales de fluoruro en la fuente de Hetch Hetchy. Los niveles elevados de fluoruro en el agua sin tratar de SVWTP y de HTWTP indicados se atribuyeron al paso del agua fluorada de Hetch Hetchy a los embalses locales.

<sup>(9)</sup> En 2020 se realizó la monitorización más reciente en virtud del Reglamento de Plomo y Cobre (Lead and Copper Rule). Ninguna de las 38 muestras que se tomaron del agua del grifo de los clientes, presentó concentraciones de cobre que excedieron el AL.

<sup>(10)</sup> En 2020 se realizó la monitorización más reciente en virtud del Reglamento de Plomo y Cobre (Lead and Copper Rule). De las 38 muestras que se tomaron del agua del grifo de los clientes, 0 presentó concentraciones de plomo que excedieron el AL.

# INFORMACIÓN ADICIONAL:

## CALIDAD DEL AGUA

[City of Palo Alto Utilities, Water Transmission, David Cordova](#)  
(650) 496-6967.

[City of Palo Alto](#)  
[cityofpaloalto.org/WaterResources](http://cityofpaloalto.org/WaterResources)

[San Francisco Public Utilities Commission \(SFPUC\)](#)  
[sfwater.org](http://sfwater.org)

[U.S. Environmental Protection Agency \(USEPA\) Drinking Water](#)  
[epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater)

[USEPA Safe Drinking Water Hotline](#)  
(800) 426-4791.

[Office of Emergency Services Warning Center](#)  
(800) 852-7550 o (916) 845-8911

Cuando reporte una emergencia sobre la calidad de agua al Warning Center (Centro de Advertencias), pida hablar con el oficial de guardia de la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua.

## CONSIDERACIONES Y NORMAS SANITARIAS

[Junta Estatal de Control de Recursos de Agua](#)  
(SWRCB) [swrcb.ca.gov](http://swrcb.ca.gov)

[USEPA](#)  
[epa.gov](http://epa.gov)

## PREPARACIÓN PARA CASOS DE EMERGENCIA

[California Department of Public Health](#)  
[bepreparedcalifornia.ca.gov](http://bepreparedcalifornia.ca.gov)

Este informe con información importante sobre su agua potable también está disponible en inglés y en chino. Las personas que se sientan más cómodas leyendo este informe en inglés o en chino deben acceder este informe en el idioma de su preferencia. Si desea más información sobre la calidad del agua, visite [www.cityofpaloalto.org/waterresources](http://www.cityofpaloalto.org/waterresources).

Este informe que contiene información importante sobre su agua potable también está disponible en inglés y en chino. Para aquellas personas que se sientan más cómodas leyendo este informe en inglés o en chino, no duden en acceder a este informe en su idioma preferido.

这篇关于您的饮用水的报告包含重要信息，请找人为您翻译和解释。



250 Hamilton Ave  
Palo Alto, CA 94301

(650) 329-2161.  
[cityofpaloalto.org/utilities](http://cityofpaloalto.org/utilities)